

Zeitschrift: Rapport annuel / Suisse tourisme
Herausgeber: Suisse tourisme
Band: - (2001)

Artikel: Les petits-enfants de Madame Chauchat sont de retour
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-629813>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La Suisse redevient une des destinations prisées par une foule de clients prodigues en provenance de la Russie et des Etats de la CEI.

Tout lecteur qui feuillette la littérature de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle, dont les décors sont plantés le long du lac Léman ou dans les Alpes suisses, y tombera inmanquablement sur des hôtes russes. Ainsi en est-il de l'élégante Clawdia Chauchat qui, avec son caractère doux et sauvage à la fois, tourne la tête du héros Hans Castorp dans la Montagne magique de Thomas Mann. Depuis quelque temps, les descendants de la génération de Madame Chauchat sont revenus, animant avec le même allant nos régions et destinations touristiques.

La Suisse n'a rien perdu de son estime auprès des Russes. La demande est surtout focalisée sur les vacances d'hiver, le wellness, les séjours de formation, mais aussi sur les vacances-découverte ou actives comme les sports aquatiques, le rafting et le golf. Le shopping, également un point important pour les clients russes, fait que la visite de Genève ou de Zurich vient en tête des desiderata. Les petits-enfants de Madame Chauchat ont gardé un peu de son extravagance. Aujourd'hui encore, ils sont prodigues: on compte avec une moyenne de dépense de 300 CHF par jour. En 2001, les nuitées des hôtes russes ont connu une hausse de 16%, approchant le niveau des 200 000. On attend également un taux de croissance à deux chiffres pour 2002.

Depuis des années, Suisse Tourisme organise méthodiquement le marché d'avenir que forment la Russie et les ex-républiques soviétiques. Ce travail a trouvé son point culminant dans sa présence au salon annuel MITT (Moscow International Travel and Tourism Exhibi-

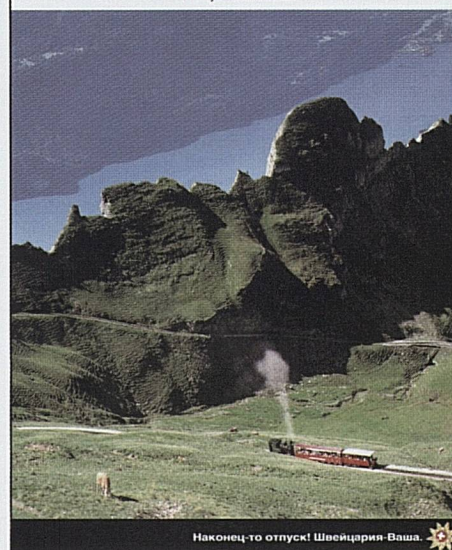
Les petits-enfants de Madame Chauchat sont de retour.



De g. à d. Walter Fetscherin, ambassadeur de Suisse en Russie, Pascal Couchepin, conseiller fédéral, Aysena Nogovitsina, représentante de Suisse Tourisme Russie, Federico Sommaruga, directeur des marchés d'avenir à Suisse Tourisme, à l'occasion de la foire MITT (Moscow International Travel and Tourism Exhibition).

tion). En 2001, le salon a de nouveau remporté un grand succès, couronné par la visite de M. Pascal Couchepin, ministre de l'Economie. Profitant d'un voyage en Russie avec une délégation du monde économique, celui-ci a rendu honneur au MITT et au stand de la Suisse. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin s'est montré très satisfait de la présence des 70 exposants au pavillon de la Suisse, parmi lesquels on comptait 45 régions, destinations et organismes prestataires suisses, mais aussi des écoles, des cliniques privées et 25 voyagistes locaux. Il apparaît en effet que la coopération avec les voyagistes locaux porte ses fruits et peut être encore intensifiée. Cinq agences de voyages ont été certifiées et ont reçu officiellement le titre de «Swiss Travel Specialists». Bien sûr, l'Autriche, la France ou la Slovénie sont des pays bien tentants, mais il n'y a jamais eu de Madame Chauchat ailleurs qu'en Suisse...

Добро пожаловать в прекрасную Швейцарию.
www.MySwitzerland.com



Наконец-то отпуск! Швейцария-Ваша.